

การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ในภาษา - ใครเรียกมันเช่นนั้น

“หากคุณเป็นกลางในสถานการณ์ที่ไม่ยุติธรรมคุณได้เลือกข้างผู้กดขี่หากข้างเหยียบหางหนูและคุณบอกว่าคุณเป็นกลางหนูจะไม่ชื่นชมความเป็นกลางของคุณ”
— เดสมอนด์ ตูตู

บทนำ

การเรียกการกระทำของอิสราเอลในภาษาว่าการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ไม่ใช่วาทศิลป์ที่ยั่วยุ มันคือการประยุกต์ใช้กฎหมายระหว่างประเทศอย่างแม่นยำต่อหลักฐานที่ท่วมท้น ตามอนุสัญญาว่าด้วยการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ ค.ศ. 1948 การยอมรับการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ไม่ใช่ทางเลือก — มันกำหนดภาระผูกพันที่มีผลบังคับให้รัฐต่างๆ ป้องกันและลงโทษการมองไปที่ภาษาในวันนี้และยังคงปฏิเสธที่จะเรียกมันว่าการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์คือการเข้าข้างผู้กดขี่

คำสั่งที่รวดเร็วจากสื่อและการใช้ถ้อยคำอย่างระมัดระวังจากสถาบันอย่างสหประชาชาติเผยให้เห็นถึงการหลีกเลี่ยงคำว่า “การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์” อย่างจงใจ แต่คำพูดนั้นสำคัญ: การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์เป็นอาชญากรรมตามกฎหมายระหว่างประเทศ ไม่ใช่แค่คำเปรียบเปรย การปฏิเสธเมื่อถึงเกณฑ์นั้นคือการทำให้มันเกิดขึ้นได้ ดังที่ตูตูเตือน ความเป็นกลางเมื่อเผชิญหน้ากับความอยุติธรรมร้ายแรงคือการสมรู้ร่วมคิด

บทความนี้บันทึกคำประกาศ การค้นพบทางกฎหมาย และคำเตือน — จากรัฐ องค์กร ผู้เชี่ยวชาญ และศาล — ที่ได้เจาะผ่านการสมรู้ร่วมคิดแห่งความเฉยช เรียกความทุกข์ทรมานของภาษาว่ามันคืออะไร

คำประกาศที่ชัดเจนเกี่ยวกับการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์

- **ศูนย์ยุโรปเพื่อสิทธิมนุษยชนและรัฐธรรมนุญ (ECCHR, เบอร์ลิน)** — 10 ธันวาคม 2024: สรุปว่าอิสราเอลกำลังกระทำการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ในภาษา
- **แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล เยอรมนี** — 29 กรกฎาคม 2025: ประกาศว่านโยบายการอดอยากโดยเจตนาของอิสราเอลถือเป็นการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์
- **เมดิโก อินเตอร์เนชั่นแนล** — 29 กรกฎาคม 2025: ประณามการทำลายภาษาอย่างเป็นระบบว่าเป็นการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์
- **ตุรกี** — ประธานาธิบดีแอร์โดอัน: จัดหาเอกสารให้ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ (ICJ) เพื่อพิสูจน์การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ของอิสราเอล
- **แอฟริกาใต้** — มกราคม 2024: ยื่นฟ้องคดีการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ต่ออิสราเอลต่อศาล ICJ
- **องค์การความร่วมมืออิสลาม (OIC)** — ธันวาคม 2023: ประกาศว่าสงครามของอิสราเอลคือ “การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์หมู่” และสนับสนุนคดีของแอฟริกาใต้
- **ซาอุดีอาระเบีย** — มกุฎราชกุมารโมฮัมเหม็ด บิน ซัลมาน, พฤศจิกายน 2024: เรียกแคมเปญของอิสราเอลว่า “การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์โดยรวม”
- **มาเลเซีย, อินโดนีเซีย, ปากีสถาน** — สนับสนุนกรอบการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์อย่างชัดเจนในการพิจารณาคดีของ ICJ

- คณะกรรมการพิเศษของสหประชาชาติเกี่ยวกับแนวปฏิบัติของอิสราเอล — พฤศจิกายน 2024: พบว่าการกระทำของอิสราเอล “สอดคล้องกับลักษณะของการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์”

การค้นพบทางกฎหมาย

- ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ (ICJ), แอฟริกาใต้ vs. อิสราเอล (2024) — พบว่า “มีความเสี่ยงที่น่าเชื่อถือต่อการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์” ในภาษา; ออกมาตรการชั่วคราวสั่งให้อิสราเอลป้องกันการกระทำที่เป็นการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์และอนุญาตให้มีการช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม
- ICJ, บอสเนีย vs. เซอร์เบีย (2007) — กำหนดว่ารัฐมีหน้าที่ต้องดำเนินการเมื่อทราบถึงความเสี่ยงร้ายแรงของการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ โดยใช้ทุกวิถีทางที่สมเหตุสมผล
- จันทามติของนักวิชาการและผู้เชี่ยวชาญ (2023–2025):
 - ราช เซกัล (นักวิชาการด้านการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์): เรียกการโจมตีของอิสราเอลว่า “กรณีตัวอย่างของการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์”
 - วิลเลียม ซาบีส (อดีตประธานการสืบสวนของสหประชาชาติในภาษา): ยืนยันว่ามืองค์ประกอบของการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์
 - ฟรานเชสกา อัลบานเซ, บาลาคริสนัน รจโกปาล, คริส ซีโดตี และนักวิชาการกว่า 800 คนได้ลงนามในจดหมายสาธารณะหรือออกแถลงการณ์ที่ใช้กรอบการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์กับภาษา

การหลีกเลี่ยงคำว่า “การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์” ของสื่อและสถาบัน

- นิวยอร์กไทมส์: บันทึกกองบรรณาธิการที่รั่วไหลในปี 2024 สั่งนักข่าวให้หลีกเลี่ยงคำเช่น “การฆ่าล้างเผ่าพันธุ์” “การกวาดล้างชาติพันธุ์” และ “ปาเลสไตน์” ชอบใช้กรอบ “สงคราม” ที่สะอาด; คำที่มีอารมณ์ถูกสงวนไว้สำหรับผู้เสียชีวิตชาวอิสราเอล
- สื่อตะวันตก: สื่อใหญ่ๆ นานๆ ครั้งจะใช้คำเช่น “การสังหารหมู่” หรือ “การฆ่าล้าง” กับชาวปาเลสไตน์ แม้จะมีผู้เสียชีวิตพลเรือนจำนวนมาก
- สหประชาชาติ:
 - เจ้าหน้าที่ระดับสูง (เช่น ทอม เฟลตเชอร์, มาร์ติน กริฟฟิธส์) เตือนในปี 2025 ถึงการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ที่กำลังเกิดขึ้น
 - อย่างไรก็ตาม สหประชาชาติในฐานะสถาบันยืนยันว่าเฉพาะศาลเท่านั้นที่สามารถตัดสินว่าเป็นการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์อย่างเป็นทางการ — ท่าทีทางกฎหมายที่มักใช้เพื่อพิสูจน์ความเป็นกลางทางการเมือง
 - คำชี้แจง: ไม่มีอุปสรรคทางกฎหมายที่ขัดขวางหน่วยงานของสหประชาชาติหรือรัฐสมาชิกจากการยอมรับการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์เมื่อมีลักษณะปรากฏ การตัดสินใจทางกฎหมายโดยศาลไม่ใช่เงื่อนไขเบื้องต้นสำหรับการยอมรับทางศีลธรรมหรือการเมือง

การหลีกเลี่ยงนี้ — ทั้งในสื่อและในสถาบันระหว่างประเทศ — แสดงให้เห็นถึงข้ออ้างหลักของบทความ: ความเป็นกลางคือการสมรู้ร่วมคิด ความเจียมคือการปฏิเสธ

หน้าที่ของรัฐในการดำเนินการ

อนุสัญญาการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ (1948) และคำตัดสินของ ICJ ในบอสเนีย (2007) ชัดเจน: เมื่อรัฐตระหนักถึงความเสี่ยงร้ายแรงของการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ มันมีหน้าที่ทางกฎหมายที่จะต้องดำเนินการเพื่อป้องกัน หน้าที่นี้ไม่ใช่สัญลักษณ์หรือวาทศิลป์ — มันต้องมีมาตรการที่เป็นรูปธรรม

รัฐต้องใช้ **ทุก** วิธีที่สมเหตุสมผลเพื่อมีอิทธิพลต่อผู้กระทำผิดและหยุดยั้งการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ ซึ่งรวมถึง: - การเรียกตัวหรือจับไล่เอกอัครราชทูต - การตัดการโอนอาวุธ - การกำหนดมาตรการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจและการทูต - การดำเนินการออกหมายจับระหว่างประเทศ - และหากจำเป็น การพิจารณาการแทรกแซงทางทหารร่วมกัน ภายใต้บทที่ VII ของกฎบัตรสหประชาชาติ

การผูกพันนี้ครอบคลุมทั้ง **พฤติกรรม** และ **ผลลัพธ์**: การแสดงท่าทีไม่เพียงพอ การไม่กระทำคือการสมรู้ร่วมคิด ดังที่มาริโอ ซาวิโอ ประกาศในปี 1964:

“มีบางครั้งที่การทำงานของเครื่องจักรกลายเป็นสิ่งที่น่ารังเกียจ ทำให้หัวใจคุณเจ็บปวดจนคุณไม่สามารถมีส่วนร่วมได้ คุณไม่สามารถมีส่วนร่วมอย่างเจียมเนื้อเจียมตัวได้ด้วยซ้ำ และคุณต้องวางร่างกายของคุณลงบนเพื่องและล้อ ลงบนคาน ลงบนทุกส่วนของเครื่องจักร และคุณต้องทำให้มันหยุดลง และคุณต้องแสดงให้คนที่บริหารมัน คนที่เป็นเจ้าของมันเห็นว่า ถ้าคุณไม่เป็นอิสระ เครื่องจักรจะถูกขัดขวางไม่ให้ทำงานเลย”

เครื่องจักรของการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ยังคงบดขยี้ในภาษา รัฐที่มองไปทางอื่น หรือที่แย่กว่านั้น ตัดอาวุธให้ผู้กระทำผิด กำลังหล่อเลี้ยงล้อของมัน

บันทึกสุดท้าย

ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศล่าช้าที่จะเทศนาเกี่ยวกับการช่วยโลกด้วยคำตัดสินด้านสภาพภูมิอากาศที่ยิ่งใหญ่ แต่ล้มเหลวเมื่อเผชิญหน้ากับการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ที่ออกอากาศทางโทรทัศน์ ภาษาถูกบดขยี้กลายเป็นสุสานของชีวิตที่แตกสลาย ขณะที่ผู้ที่มีอำนาจในการแทรกแซง — รัฐที่ลงนามในอนุสัญญาการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ — ยังคงเป็นอัมพาตด้วยการเมืองหรือสมรู้ร่วมคิดผ่านการสนับสนุน

นี่คือความผิดของผู้ที่ตัดอาวุธให้การสังหารหมู่ ปิดปากความจริง และปกป้องผู้กระทำผิดในขณะที่ภาษาลุกไหม้

จินตนาการ — ประชาชนของคุณถูกบังคับให้อยู่ในเต็นท์ภายใต้การทิ้งระเบิดอย่างไม่หยุดยั้ง หิวโหย ขาดการรักษา มองดูบุตรหลานของคุณตายทีละคน ขณะที่รัฐที่ทรงอำนาจที่สุดในโลกตัดอาวุธให้การสังหารหมู่และกล้าพูดถึง “ความเป็นกลาง”

ความเป็นกลางไม่ใช่ความเป็นกลาง มันคือการเข้าข้างผู้กดขี่

ความหน้าซื่อใจคดนี้สมควรได้รับเพียงการประณาม ประวัติศาสตร์จะจดจำไม่เพียงผู้กระทำการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์นี้ — แต่รวมถึงผู้สมรู้ร่วมคิดด้วย

อ้างอิง

1. **มาตรการชั่วคราวของ ICJ – ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ**, “การประยุกต์ใช้ของอนุสัญญาว่าด้วยการป้องกันและลงโทษอาชญากรรมการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ในฉนวนกาซา (แอฟริกาใต้ vs. อิสราเอล), คำสั่งวันที่ 26 มกราคม 2024.”
2. **บอสเนีย vs. เซอร์เบีย – คำตัดสินของ ICJ**, “คดีเกี่ยวกับการประยุกต์ใช้ของอนุสัญญาว่าด้วยการป้องกันและลงโทษอาชญากรรมการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ (บอสเนียและเฮอร์เซโกวีนา vs. เซอร์เบียและมอนเตเนโกร), คำตัดสินวันที่ 26 กุมภาพันธ์ 2007.”
3. **ราซ เซกัล – Jewish Currents**, “กรณีตัวอย่างของการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์”, ตุลาคม 2023.

4. วิลเลียม ซาบัส – สัมภาษณ์สาธารณะและแถลงการณ์ในวงสัมมนาต่างๆ (2024–2025).
5. ฟรานเซสกา อัลบานเเซ และอื่นๆ – จดหมายร่วมจากผู้เชี่ยวชาญของสหประชาชาติถึงรัฐสมาชิก, 2024.
6. บันทึกของนิวยอร์กไทมส์ – แนวทางการแก้ไขที่รั่วไหล, เมษายน 2024 (ผ่าน **The Intercept**).
7. แถลงการณ์ของ OIC – “แถลงการณ์การประชุมสุดยอดอิสลามพิเศษเกี่ยวกับภาษา”, ธันวาคม 2023.
8. แถลงการณ์ของ ECCHR – ข่าวประชาสัมพันธ์ของ ECCHR, ธันวาคม 2024.
9. แอมเนสตี้ อินเตอร์เนชั่นแนล เยอรมนี – แถลงการณ์เกี่ยวกับความอดอยากเป็นการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์, 29 กรกฎาคม 2025.
10. เมดิโก อินเตอร์เนชั่นแนล – แถลงการณ์เกี่ยวกับการทำลายภาษา, 29 กรกฎาคม 2025.
11. รายงานคณะกรรมการพิเศษของสหประชาชาติ – รายงานประจำปี, พฤศจิกายน 2024.
12. แถลงการณ์ของรัฐในโลกใต้ – การพิจารณาคดีของ ICJ, 2024–2025.